

Úvod do integrálního počtu

Cizojazyčné termíny

In: Vojtěch Jarník (author): Úvod do integrálního počtu. (Czech). Praha: Jednota československých matematiků a fyziků, 1938. pp. 166–168.

Persistent URL: <http://dml.cz/dmlcz/402400>

Terms of use:

© Jednota českých matematiků a fyziků

Institute of Mathematics of the Czech Academy of Sciences provides access to digitized documents strictly for personal use. Each copy of any part of this document must contain these *Terms of use*.



This document has been digitized, optimized for electronic delivery and stamped with digital signature within the project *DML-CZ: The Czech Digital Mathematics Library* <http://dml.cz>

prázdná 9; neprázdná 9;
 ohraničená (omezená) 14; shora ohraničená (omezená) 10;
 zdola ohraničená (omezená) 13.
Množství viz Množina.
Obsah (rovinného oboru) 27, 149, 154.
Ohraničený (omezený) 14; shora 10; zdola 13.
Omezený viz Ohraničený.
Oscilace funkce 73.
Plošná velikost viz *Obsah.*
Polynom 110.
Proměnná integrační 34, 67, 80.
Prvek (element) množiny 9.
Rovnice algebraická 110.

Rozdělení (intervalu) 30.
Rozklad v částečné zlomky 114, 119.
Součet horní, dolní (příslušný k určitému rozdělení) 31.
Spojitosť složených funkcí 22.
Stupeň (polynomu) 110.
Supremum 11.
Věta o dolní hranici 13; o horní hranici 10; fundamentální v. algebry 110; v. o střední hodnotě dif. počtu 26; 1. věta o střední hodnotě integrálního počtu 75; 2. věta o střední hodnotě integrálního počtu 107.
Zjmenění (rozdělení) 31.

Cizojazyčné termíny.

Tento seznam obsahuje překlad nejdůležitějších termínů, vyskytujících se v Kösslerově „Úvodu do počtu diferenciálního“ a v mé knížce; u každého hesla následují po sobě: termín český a jeho německý, francouzský a anglický překlad. Vynechány jsou termíny mezinárodní, které se v jednotlivých jazycích liší jen pravopisem nebo koncovkou (jako interval, maximum a pod.). Upozorňuji ještě zvláště na německé obraty: 1. Es gibt (= existiert) eine Zahl mit folgenden Eigenschaften . . . 2. Das Integral $\int f(x) dx$ ist vorhanden (= existiert).

absolutní [prostá] hodnota — absoluter Betrag — *valeur absolue* — absolute [numerical] value
bod — Punkt — *point* — point
b. inflexní — Wendepunkt — *point d'inflexion* — point of inflection
b. hromadný [b. zhuštění] — Häufungspunkt, -stelle, -zahl, -wert — *point limite* — limit point
činitel — Faktor — *facteur* — factor
číslo celé — ganze Zahl — *nombre entier* — integral number [integer]
čítatel — Zähler — *numérateur* — numerator
člen (řady) — Glied — *terme* — term
dělení — Division — *division* — division
délka (křivky) — Länge — *longueur* — length
derivace — Ableitung [Differentialquotient] — *dérivée* — derivative
diferenciál (úplný) — (totales) Differential — *différentielle (totale*
 nebo *exacte)* — (total) differential

- funkce (inverzní)** — Funktion (inverse F., Umkehrfunktion) — *fonction (inverse)* — (inverse) function
funkce mající derivaci — differentiierbare Funktion — *fonction dérivable* [admettant une dérivée] — derivable f.
funkce mající integrál [Integrace schopná] — integrierbare F. — *f. intégrable* — integrable f.
funkce primitivní — primitive Funktion — *fonction primitive* primitive
hranice (horní, dolní) — Grenze [Schranke] (obere, untere) — *borne (supérieure, inférieure)* — bound (upper bound, lower bound)
Integrace per partes — partielle Integration — *intégration par parties* — integration by parts
integrál dolní — unteres Integral — *intégrale inférieure [par défaut]* — lower integral
integrál horní — oberes Integral — *intégrale supérieure [par excès]* — upper integral
integrál, integrál určitý, integrál neurčitý — Integral, bestimmtes Integral, unbestimmtes Integral — *intégrale, intégrale définie, intégrale indéfinie* — integral, definite integral, indefinite integral
jmenovatel — Nenner — *dénominateur* — denominator
kladný — positiv — *positif* — positive
klesající — abnehmend [fallend] — *décroissant [descendant]* — descending [decreasing]
konečný bod — Endpunkt — *extrémité* — endpoint
konečný — endlich — *fini* — finite
konvergence (absolutní, relativní) — Konvergenz (absolute [unbedingte], nicht absolute [bedingte]) — *convergence (absolue, semi-)* — convergence (absolute, conditional)
konvergovatí k — streben gegen — *tendre vers* — to converge to [to tend to]
kořen [nulový bod funkce $f(x)$] — Wurzel [Nullstelle von $f(x)$] — *racine [zéro de $f(x)$]* — root [zero of $f(x)$]
křivka — Kurve — *ligne courbe* — curve
lilý — ungerade — *impair* — odd
limes inferior (superior) — untere (obere) Häufungsgrenze [Unbestimmtheitsgrenze], unterer (oberer) Limes — *la plus petite (grande) des limites, limite inférieure (supérieure)* — lower (upper) limit, the least (greatest) of the limits
limita — Grenzwert, Limes — *limite* — limit
mez (integrálu) (dolní mez, horní mez) — Integrationsgrenze (untere Integrationsgrenze, obere Integrationsgrenze) — *limite (limite inférieure, limite supérieure)* — limit (lower limit, upper limit)
mnohočlen [polynom] — Polynom — *polynome* — polynomial
množina [množství] — Menge — *ensemble* — set
mocnina — Potenz — *puissance* — power
monotonní — monoton — *monotone* — monotone
násobení — Multiplikation — *multiplication* — multiplication
neklesající — nicht abnehmend [nicht fallend] — *non décroissant* — non-decreasing
nerostoucí [nestoupající] — nicht wachsend [nicht steigend] — *non croissant* — non-increasing

nerovlna [nerovnost] — Ungleichung [Ungleichheit] — *inégalité* — inequality
nespojité — unstetig — *discontinu* — discontinuous
neurčitý výraz — unbestimmter Ausdruck — *forme indéterminée* — indeterminate form
nula — Null — *zéro* — zero
odčítání — Subtraktion — *soustraction* — subtraction
odmocnina — Wurzel — *racine [radical]* — root [radical]
ohraničený [omezený] (shora, zdola) — beschränkt (nach oben, nach unten) — *borné (supérieurement, inférieurement)* — bounded [limited] (upper bounded, lower bounded)
okolí — Umgebung — *entourage [voisinage]* — neighborhood
oscilace — Schwankung — *oscillation* — oscillation
otevřený — offen — *ouvert* — open
plošná míra [obsah] — Flächeninhalt — *aire* — area
podíl — Quotient — *quotient* — quotient
pořadnice — Ordinate — *ordonnée*
posloupnost — Folge — *suite* — sequence
prázdný — leer — *vide* — empty [vacuous]
proměnná — Veränderliche [Variable] — *variable* — variable
přímka — Gerade — *ligne droite* — straight line
rostoucí [stoupající] — wachsend, steigend [zunehmend] — *croissant [ascendant]* — ascending [increasing]
rovnice — Gleichung — *équation* — equation
rovnost — Gleichheit — *égalité* — equality
rozdíl — Differenz — *différence* — difference
rozklad v částečné zlomky — Partialbruchzerlegung — *décomposition en fractions simples*
rozvoj — Entwicklung — *développement* — expansion
řada — Reihe — *série* — series
sčítání — Addition — *addition* — addition [summation]
směrnice — Richtungskoeffizient — *coefficient angulaire*
součet — Summe — *somme* — sum
součin — Produkt — *produit* — product
součinitel — Koeffizient — *coefficient* — coefficient
souřadnice — Koordinate — *coordonnée* — coordinate
spojitý — stetig — *continu* — continuous
sudý — gerade — *pair* — even
tečna — Tangente — *tangente* — tangent
úsečka [abscisa] — Abszisse — *abscisse*
uzavřený — abgeschlossen — *fermé* — closed
věta o střední hodnotě — Mittelwertsatz — *théorème de la moyenne* [pro větu 18 též *formule des accroissements finis*] — mean value theorem
základ (logaritmů a pod.) — Basis — *base* — base
záporný — negativ — *négatif* — negative
zlomek — Bruch — *fraction* — fraction